

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list CG“, broj 77/08), Vlada Crne Gore, na sjednici od.....2012. godine, donijela je

**ODLUKU**  
**O OBJAVLIVANJU PROTOKOLA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE SLOVAČKE REPUBLIKE O IMPLEMENTACIJI SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE CRNE GORE I EVROPSKE ZAJEDNICE O READMISIJI (VRAĆANJE I PRIHVATANJE) LICA KOJA SU BEZ DOZVOLE BORAVKA**

**Član 1**

Objavljuje se Protokol između Vlade Crne Gore i Vlade Slovačke Republike o implementaciji Sporazuma između Republike Crne Gore i Evropske Zajednice o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka, potpisan 5. juna 2012. godine u Podgorici, u originalu na crnogorskom, slovačkom i engleskom jeziku.

**Član 2**

Tekst Protokola iz člana 1 ove odluke, u originalu na crnogorskom jeziku, glasi:

**PROTOKOL**  
**Između Vlade Crne Gore i Vlade Slovačke Republike o implementaciji Sporazuma između Republike Crne Gore i Evropske zajednice o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica bez dozvole boravka**

Vlada Crne Gore i Vlada Slovačke Republike (u daljem tekstu: ugovorne strane),

želeći da omoguće implementaciju Sporazuma između Republike Crne Gore i Evropske zajednice o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica bez dozvole boravka, potpisanog u

Briselu 18. septembra 2007. godine (u daljem tekstu: Sporazum),

na osnovu člana 19 ovog Sporazuma,

saglasile su se o sljedećem:

## **Član 1** **Nadležni organi**

1. U skladu sa članom 1 (k) i članom 19 (1) (a) Sporazuma, organi ugovornih strana nadležni za sprovođenje Sporazma su:

a) za podnošenje, prijem i obradu zahtjeva za readmisiju i zahtjeva za tranzit:

Za Crnu Goru

Ministarstvo unutrašnjih poslova Crne Gore i Uprava policije Crne Gore

Za Slovačku Republiku

Ministarstvo unutrašnjih poslova Slovačke Republike

b) U svrhe razgovora sa licem u cilju utvrđivanja njegovog/njenog državljanstva i izdavanja putne isprave potrebne za njegov/njen povratak:

Za Crnu Goru

Ambasada Crne Gore u Beču

Za Slovačku Republiku

Ambasada Slovačke Republike u Podgorici

2. Ugovorne strane diplomatskim putem, jedna drugu, odmah obavještavaju o bilo kakvim promjenama vezano na nadležne organe iz stava 1 ovog člana.

3. U svrhe sprovođenja ovog implementacionog Protokola, nadležni organi u pisanoj formi dostavljaju svoje kontakt podatke u roku od 30 dana od dana njegovog stupanja na snagu. Nadležni organi ugovornih strana odmah obavještavaju u pisanoj formi o bilo kakvim promjenama vezano za njihove kontakt podatke.

## **Član 2** **Granični prelazi**

1. Shodno članu 19 (1) (a) Sporazuma, readmisija i tranzit se sprovode na sljedećim

graničnim prelazima:

a) Na teritoriji Crne Gore

- i) Međunarodni granični prelaz Debeli Brijeg
- ii) Međunarodni granični prelaz Aerodrom Podgorica.

b) Na teritoriji Slovačke Republike

- i) Zajednički kontakt punkt sa Republikom Mađarskom Čuňovo-Rajka
- ii) Zajednički kontakt punkt sa Republikom Austrijom Jarovce-Kittsee
- iii) Međunarodni aerodrom M. R. Štefánika Bratislava
- iv) Međunarodni aerodrom Košice

2. Nadležni organi ugovornih strana diplomatskim putem odmah obavještavaju jedni druge o kontakt podacima graničnih prelaza iz stava 1 ovog člana, kao i o drugim promjenama vezano za ove granične prelaze.

3. Nadležni organi ugovornih strana utvrđuju datum, vrijeme, način i mjesto readmisije po uzajamnom dogovoru.

### **Član 3**

#### **Postupak podnošenja zahtjeva za readmisiju i odgovor na zahtjev**

1. Zahtjev za readmisiju u skladu sa članom 7 Sporazuma podnosi se direktno nadležnim organima zamoljene ugovorne strane iz člana 1 (1) (a) ovog Protokola u vremenskom roku navedenom u članu 10 (1) Sporazuma putem kanala sigurne komunikacije, a naročito putem faksa.

2. Zahtjev za readmisiju u skladu sa stavom 1, podnosi se u formi obrasca iz Aneksa 6 Sporazuma. Sve rubrike obrasca treba popuniti ili, ako je potrebno, naznačiti kao „nerelevantno“.

3. Odgovor na zahtjev za readmisiju podnosi se u pisanoj formi direktno nadležnim organima ugovorne strane molilje iz člana 1 (1) (a) ovog Protokola u vremenskom roku naznačenom u članu 10 (2) ili (3) Sporazuma, putem kanala sigurne komunikacije, a naročito putem faksa.

4. U skladu sa prvom alinejom člana 2 (2) i prvom alinejom člana 4 (2) Sporazuma, prilikom vraćanja i prihvatanja državljana ugovorne strane, zajedno sa njegovom maloljetnom djecom iz nevjenčane zajednice, odgovor na zahtjev za readmisiju mora sadržati naznaku da se svakom djetetu izdaje posebna putna isprava.

5. Nakon ispunjenja uslova za readmisiju, nadležni organ ugovorne strane molilje obavještava u pisanoj formi nadležni organ zamoljene ugovorne strane o datumu, mjestu i načinu transfera datog lica, najmanje pet (5) radnih dana prije realizacije

readmisije putem kanala sigurne komunikacije, a naročito putem faksa.

6. Nadležni organ zamoljene ugovorne strane odmah potvrđuje predloženi datum, mjesto i način transfera datog lica, bar tri (3) radna dana nakon prijema obavještenja poslatog shodno stavu 4 ovog člana.

#### **Član 4** **Dodatna sredstva i isprave**

U skladu sa članom 19 (1) (c) Sporazuma, ugovorna strana molilja može dodati uz zahtjev za readmisiju bilo koja sredstva i isprave kao dopunu onima navedenim u Aneksu 2, 4 i 5 Sporazuma uz pomoću kojih je moguće utvrditi državljanstvo lica koje treba vratiti i prihvatiti. Smatra se da je državljanstvo lica dokazano, ako je isto potvrdila zamoljena ugovorna strana.

#### **Član 5** **Razgovor u cilju utvrđivanja državljanstva**

1. Ugovorne strane obavljaju razgovor sa licem koje će biti vraćeno i prihvaćeno u cilju utvrđivanja njegovog državljanstva shodno članu 8 (3) Sporazuma, ako zamoljena strana ne posjeduje nijedan od dokumenata naveden u Aneksu 1 i 2 ovog Sporazuma, i ako je predviđeno da je dato lice državljanin zamoljene ugovorne strane.
2. Zahtjev za razgovor nadležni organ ugovorne strane molilje uključuje u zahtjev za readmisiju (Aneks 6 Sporazuma), dio „F. Primjedbe“
3. Predstavnici diplomatsko konzularnog predstavništva zamoljene ugovorne strane dužni su da obave razgovor sa licem iz stava 1 ovog člana. Razgovor će se obaviti u prostorijama koje obezbijedi nadležni organ ugovorne strane molilje, najkasnije pet (5) kalendarskih dana nakon prijema zahtjeva.
4. Nadležni organ zamoljene ugovorne strane odmah obavještava nadležni organ ugovorne strane molilje o rezultatima razgovora.
5. Ako se uz pomoć bilo kog razgovora utvrdi da je lice državljanin zamoljene ugovorne strane, vremenski rok iz člana 10(2) Sporazuma za dostavljanje odgovora na zahtjev za readmisiju, počinje da teče od dana obavljenog razgovora.
6. Sve troškove nastale obavljanjem razgovora snosi ugovorna strana koja je predložila razgovor.

## Član 6

### Postupak podnošenja zahtjeva za tranzit i odgovor na zahtjev

1. Postupak tranzita mora biti sproveden na način predviđen članom 14 Sporazuma. Pored podataka navedenih u članu 14 Sporazuma, zahtjev za tranzit sadrži i podatke o:
  - a) graničnom prelazu ulaska i izlaska;
  - b) predviđenom vremenu i načinu tranzita, kao i planu puta;
  - c) da li je potrebna pratnja ili bilo koja druga vrsta pomoći;
  - d) da li lice putuje samo ili uz pratnju.
  
2. Ako je datom licu potrebna zdravstvena njega, ugovorna strana molilja dostavlja opis zdravstvenog stanja tog lica, uključujući kopije ljekarskih nalaza i podatke vezano za poseban tretman, kao što je zdravstvena ili druga njega, nadzor ili prevoz abmulatnim vozilom.
  
3. Zahtjev za tranzit u skladu sa članom 14(1) Sporazuma, dostavlja se putem kanala sigurne komunikacije, a naročito putem faksa, direktno nadležnim organima ugovornih strana iz člana 1(1) ovog Protokola u roku od sedam radnih dana prije planiranog tranzita.
  
4. Odgovor na zahtjev za tranzit iz stava 3 ovog člana, dostavlja se putem kanala sigurne komunikacije, a naročito putem faksa, direktno nadležnom organu ugovorne strane molilje, u roku od pet (5) radnih dana od dana prijema zahtjeva za tranzit.
  
5. Nadležni organ zamoljene ugovorne strane u odgovoru na zahtjev za tranzit navodi da li je saglasan sa tranzitom i planiranim vremenom, određenim graničnim prelazom, vrstom tranzita, korišćenjem pratnje, i u slučaju neslaganja navodi i razloge.
  
6. Ako nadležni organ ugovorne strane molilje smatra da je nadležnim organima zamoljene ugovorne strane potrebna podrška u svrhe određene operacije tranzita, isto se navodi u zahtjevu za transit; nadležni organ zamoljene ugovorne strane u odgovoru na ovakav zahtjev, naznačava da li je u mogućnosti da pruži traženu podršku.

## **Član 7**

### **Opšti uslovi**

1. Država molilja preuzima punu odgovornost za prihvatanje predmetnog lica u državi odredišta ili drugoj državi tranzita. U slučaju da je odbijeno prihvatanje u državi odredišta ili drugoj državi tranzita, država molilja to lice bez odlaganja ponovo prihvata.
2. Ako se readmisija ili tranzit ne mogu realizovati u predviđenom vremenskom roku, nadležni organ zamoljene ugovorne strane o tome u pisanoj formi odmah obavještava nadležni organ ugovorne strane molilje. Nadležni organ ugovorne strane molilje, na zahtjev odgovora u roku od 24 časa od prijema obaveštenja i predlaže dalje postupanje.
3. Ako, tokom tranzita, lice koje nema pratnju odbije ukrcavanje u avion ili je ukrcavanje, iz bilo kog razloga nemoguće, ugovorna strana molilja odmah vraća to lice, a najkasnije u roku od 24 časa sata od dolaska na aerodrom.
4. Transport lica koja su predmet readmisije ili tranzita, obično se vrši vazdušnim putem.
5. Ako se tranzit lica vrši kopnenim putem, zamoljena ugovorna strana može:
  - a) sama obezbijediti pratnju;
  - b) obezbijediti pratnju u saradnji sa nadležnim organom ugovorne strane molilje.
- 6) Ako se tranzit lica vrši vazdušnim putem sa pratnjom, čuvanje i ukrcavanje, nakon saglasnosti zamoljene ugovorne strane sa licima ovlašćenim za pratnju ugovorne strane molilje, vrši se u nadležnosti zamoljene ugovorne strane ili, ukoliko je moguće, uz podršku druge ugovorne strane.

## **Član 8**

### **Uslovi za upotrebu pratnje**

1. Ako se readmisija ili tranzit vrše pod policijskom pratnjom, službenici pratnje ugovorne strane molilje u civilnoj su odjeći i nenaoružani.
2. Službenici pratnje moraju u svakom trenutku u toku vršenja readmisije ili tranzita biti u mogućnosti da dokažu svoj identitet, prirodu zadatka i službeni položaj, tako što će dati na uvid odgovor na zahtjev za readmisiju ili tranzit koji je izdao nadležni organ zamoljene ugovorne strane.
3. Službenici pratnje moraju se u svim okolnostima pridržavati nacionalnog

zakonodavstva zamoljene ugovorne strane. Ovlašćenja službenika pratnje ograničena su na samoodbranu; međutim, službenici pratnje mogu odgovoriti na neposrednu i ozbiljnu prijetnju na razuman i proporcijalan način radi sprječavanja lica čija readmisija se vrši ili koje je u tranzitu, od bjekstva, samopovređivanja ili povređivanja trećih lica, ili nanošenja štete imovini.

4. Organi zamoljene ugovorne strane pružice istu zaštitu i pomoć službenicima pratnje ugovorne strane molilje u toku vršenja dužnosti, kao što pružaju svojim službenicima pratnje, ovlašćenim za preduzimanje ovih radnji.

### **Član 9**

#### **Naknada štete nastale u toku tranzita**

Ako je licima ugovorne strane molilje ovlašćenim za pratnju nanijeta šteta za vrijeme vršenja dužnosti shodno Sporazumu i ovom Protokolu, ugovorna strana molilja dužna je da izvrši naknadu štete, bez traženja naknade od zamoljene ugovorne strane.

### **Član 10**

#### **Troškovi**

U skladu sa članom 15 Sporazuma, sve troškove readmisije i tranzita koje napravi zamoljena ugovorna strana, nadoknađuje ugovorna strana molilja u eurima, najkasnije 30 dana od podnošenja i fakture i dokumenatcije kojom se potvrđuju ovi troškovi.

### **Član 11**

#### **Jezik komunikacije**

U primjeni Sporazuma i ovog Protokola, nadležni organi ugovornih strana koriste službeni jezik svoje zemlje, osim ako je drugačije dogovoreno.

### **Član 12**

#### **Izmjene i dopune**

Ugovorne strane mogu uz međusobnu saglasnost, vršiti izmjene ili dopune ovog Protokola.

**Član 13**  
**Stupanje na snagu i prekid**

1. Po prijemu poslednjeg zvaničnog obavještenja o ispunjenju unutrašnje pravne procedure neophodne radi stupanja na snagu ovog Protokola, Slovačka Republika obavještava Zajednički komitet za readmisiju iz člana 18 Sporazuma.
2. Ovaj Protokol stupa na snagu na način koji naznači Zajednički komitet za readmisiju, nakon obavještavanja istog, u skladu sa članom 19 (2) Sporazuma, o ovom Protokolu.
3. Ovaj Protokol prestaje da se primjenjuje istovremeno kada i Sporazum.

Sačinjeno u Podgorici, dana 5. juna 2012. godine u dva istovjetna primjerka, svaki na crnogorskom, slovačkom i engleskom jeziku, pri čemu se svaki od tekstova smatra jednako autentičnim. U slučaju razlika u tumačenju i primjeni odredbi ovog Protokola, mjerodavna je verzija na engleskom jeziku.

**Za Vladu  
Crne Gore**

**Ivan Brajović, s.r.**

**Za Vladu  
Slovačke Republike**

**Robert Kalinak, s.r.**

**Član 3**

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori“.

Broj: \_\_\_\_\_  
Podgorica, \_\_\_\_\_

**Vlada Crne Gore**  
Predsjednik,  
**Dr Igor Lukšić**